

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś wołali mówiąc ukrzyżuj ukrzyżuj Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz oni wołali: Ukrzyżuj, ukrzyżuj Go!
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś wykrzykiwali mówiąc: Krzyżuj, krzyżuj go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Oni) zaś wołali mówiąc ukrzyżuj ukrzyżuj Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz oni nie przestawali wołać: Na krzyż z Nim! Na krzyż!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni jednak wołali: Ukrzyżuj, ukrzyżuj go!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oni przecię wołali, mówiąc: Ukrzyżuj, ukrzyżuj go!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale oni wołali, mówiąc: Ukrzyżuj, ukrzyżuj go!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz oni wołali: Ukrzyżuj, ukrzyżuj go!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oni wołali głośno tymi słowy: Ukrzyżuj, ukrzyżuj go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz oni wołali: Ukrzyżuj, ukrzyżuj Go!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz oni krzyczeli: „Ukrzyżuj! Ukrzyżuj Go!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A oni odkrzyknęli takimi słowami: „Ukrzyżuj, ukrzyżuj Go!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni jednak ciągle krzyczeli: - Ukrzyżuj! Ukrzyżuj go!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz oni wołali: - Ukrzyżuj Go, ukrzyżuj!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони кричали, кажучи: Розіпни, розіпни його.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś nakładali głos na to powiadając: Zaopatrz w umarły stawiony drewniany pal, zaopatrz w pal go.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale oni wołali, mówiąc: Ukrzyżuj, ukrzyżuj go.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale oni wrzeszczeli: "Zabić go na palu! Zabić go na palu!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wtedy oni zaczęli wrzeszczeć, mówiąc: "Na pal! Na pal z nim!"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz oni nalegali, wołając: —Ukrzyżuj, ukrzyżuj go!